

Schweizerische Nationalspende
Don National Suisse
Dono Nazionale Svizzero

2021

Jahresbericht
Rapport annuel
Rapporto annuale

102^e rapport annuel

du Don national suisse pour nos soldats et leurs familles DNS
sur l'exercice 2021

Conseil de fondation au 1^{er} janvier 2021

Président:

Werner Merk, Rüdlingen (jusqu'au 30.06.2021)
Marco Netzer, Breganzona (depuis le 01.07.2021)

Vice-président:

Marco Netzer, Breganzona (depuis le 30.06.2021)
Joel W. Gieringer, Herrliberg (depuis le 01.07.2021)

Membres:

Olivia de Weck, Lausanne
Joel W. Gieringer, Herrliberg (jusqu'au 30.06.2021)
Markus Rihs, Bussigny
Germaine J.F. Seewer, Loèche-Ville
Mathias Tüscher, Lausanne
Thomas Wirz, Unterengstringen

Secrétaire générale:

Ariane Scandella, Altendorf

Organe de révision:

Walter Brönnimann Treuhand AG, Berthoud

Secrétariat:

Effingerstrasse 55
CH-3008 Berne
Téléphone 031 381 80 66
E-mail: info@schweizerischnationalspende.ch
Site Internet: www.schweizerischnationalspende.ch/fr/

Avant-propos et remerciements du président du Conseil de fondation



Werner Merk, qui faisait partie du Conseil de fondation depuis 2006 et qui avait été élu président en 2009, a annoncé sa démission du Don national suisse pour le 30.06.2021.

Pendant ses douze années à la présidence, Werner Merk a géré les affaires de la Fondation de manière extrêmement solide et transparente. Il a fait évoluer énormément de choses. Sous sa direction, de très nombreux projets ambitieux et porteurs d'avenir ont été réalisés, importants ou très importants, au bénéfice de la Fondation. Il ne serait pas possible de les énumérer tous ici.

Lors de sa séance du 8 juin 2021, le Conseil de fondation a pris congé de Werner Merk comme il se doit et l'a remercié de son grand engagement durant toutes ces années, tout en lui présentant ses meilleurs vœux pour l'avenir.

Le 01.07.2021, j'ai repris la présidence de la Fondation après en avoir été membre et vice-président durant de nombreuses années.

Je suis très heureux d'assurer, en collaboration avec le Conseil de fondation, la continuité des tâches sur ces bases solides en continuant à remplir les buts et objectifs statutaires.

Tous les membres du Conseil de fondation et de la commission des finances méritent des remerciements particuliers pour leur collaboration excellente et stimulante, pour leur confiance et pour leur soutien. La secrétaire générale doit être remerciée pour avoir réglé les dossiers avec précision et fiabilité et pour s'être chargée de l'administration de la Fondation. Enfin, des remerciements doivent également être adressés à l'ensemble de nos chères et chers partenaires.

C'est un véritable plaisir d'être entouré de telles personnes pour conduire la destinée du Don national suisse et de s'appuyer sur la position forte de la Fondation pour prendre les décisions et mesures nécessaires pour qu'elle soit parée pour l'avenir.

Marco Netzer

Personnel

Les changements suivants sont survenus au sein du Conseil de fondation en 2021:

Werner Merk

Départ de la présidence et démission du Conseil de fondation au 30.06.2021 (Élection au Conseil de fondation en avril 2006 et comme président en avril 2009)

Marco Netzer

Entrée en fonction en tant que président le 01.07.2021 (Élection au Conseil de fondation en avril 2008 et comme vice-président le 01.01.2019)

Joel W. Gieringer

Entrée en fonction en tant que vice-président le 01.07.2021 (Élection au Conseil de fondation le 01.01.2018)

Secrétariat général

Le Conseil de fondation a tenu deux réunions ordinaires en 2021:

- 8 juin 2021: Lugano
- 24 novembre 2021: Berne

Les affaires ont essentiellement porté sur les domaines suivants:

- traitement des demandes reçues
- analyse du compte rendu sur les placements
- estimation des biens immobiliers
- aperçu consolidé des activités et contributions des 10 dernières années
- analyse et approbation de projets de rénovation de biens immobiliers
- le Conseil de fondation a pris des décisions par voie de circulaire et a notamment approuvé différentes réaffectations de son portefeuille immobilier

Commission des finances

Lors de ses séances des 21 avril, 27 août et 1^{er} décembre 2021, la commission des finances du Conseil de fondation s'est notamment penchée sur la situation générale du marché, la vérification de la fortune placée dans les mandats de gestion de fortune ainsi que de sa protection et de son allocation et a soumis des propositions au Conseil de fondation en ce qui concerne le portefeuille immobilier.

Soutien aux militaires et contributions versées

Une enveloppe de CHF 300'000 (année précédente: CHF 400'000) a été mise à disposition du Service social de l'Armée pour le déploiement de ses activités et CHF 20'000 (année précédente: CHF 15'000) ont été alloués au Cevi Militär Service. Les frais de blanchisserie (lessive du soldat) ont atteint CHF 228'194 (année précédente: CHF 285'034). La remise de linge de corps aux militaires a entraîné des frais de CHF 2'350 (année précédente: CHF 3164.70).

Autres contributions de soutien octroyées (citées dans l'ordre de leur réception):

– Associazione per la Rivista Militare Svizzera di lingua Italiana ARMSI	CHF	35'000
– Journal Notre armée de milice NAM	CHF	35'000
– DDPS, Cdmt Instruction (FOAP G/sauv/NBC)	CHF	8'300
– Cevi Militär Service	CHF	10'000
– Groupe «Histoire des sociétés d'officiers du Jura et du Jura bernois»	CHF	8'000
– PRO CASTELLIS	CHF	150'000
– AMSSA Association des miliciens du Service Social de l'Armée	CHF	3'000
– Verein VSWW – Sicherheitspolitik und Wehrwissenschaft	CHF	5'000
– Association Courses de Bienne - Courses de Bienne 2021	CHF	16'155
– Orchestre symphonique à vent de l'Armée suisse	CHF	8'000
– Mediad GmbH	CHF	4'000
	CHF	282'455
Total des contributions versées en 2021	CHF	832'999

Rapport annuel «Götschihof» 2021

2021 a été une année très intéressante, au cours de laquelle les conditions météorologiques n'ont pas été faciles à gérer. Le paysage politique (initiative populaire «Pour une eau potable propre et une alimentation saine – Pas de subventions pour l'utilisation de pesticides et l'utilisation d'antibiotiques à titre prophylactiques», vote du 13.06.2021) nous a placés face à un défi particulier et nous a permis de vivre une nouvelle expérience. Mais le résultat des urnes a confirmé à notre famille et à notre exploitation agricole que nous sommes sur la bonne voie.

En tant que famille, notre plus grand bonheur a été de rester en bonne santé tout au long de l'année 2021. Il est positif de constater que même à l'époque du coronavirus, les produits de qualité provenant du «Götschihof» ont enregistré une demande importante et que nous avons pu proposer notre viande à de très bons prix. Mais malheureusement, les prix des matières premières ont fortement augmenté, pour plusieurs raisons: Le mauvais temps s'est abattu sur toute l'Europe, et les intempéries ont fait rage, ce qui a entraîné de mauvaises récoltes, tant du point de vue de la qualité que de la quantité. Pour le maïs de silo, nous n'avons généré que la moitié des recettes, et même moins pour le froment. De plus, le prix du pétrole n'a cessé d'augmenter.

Comme l'année précédente, nous avons encore pu compter en 2021 sur de bons amis et sur la famille, qui nous ont apporté leur soutien à chaque fois que cela a été nécessaire. Un grand merci à tous! Nous remercions particulièrement nos collaborateurs et nos apprentis pour leur grand engagement.

Nous avons continué d'optimiser l'exploitation et avons réduit l'utilisation des antibiotiques. Nous avons encore enregistré une hausse des gains journaliers et les départs ont diminué. Les bovins prêts à l'abattage ont principalement été acheminés vers l'abattoir de Zurich, qui approvisionne en majeure partie des établissements de restauration, mais aussi vers E. Sutter (Suttero) à St-Gall, vers la coopérative Fenaco (commerce de détail comme Volg) et vers l'abattoir Frischfleisch AG à Sursee.

Comme les restaurants ont à nouveau dû fermer temporairement en raison de la pandémie de coronavirus persistante, il a fallu trouver de nouveaux débouchés. En été, nous avons engraisé en plus 30 taureaux, qui ont été écoulés via l'abattoir de Zurich, E. Sutter (Suttero), la coopérative Fenaco ou Bell Coop avec le label «taureaux SQB». En outre, nous avons pu vendre 200 remontes pour l'engraissement. Nous profitons de cette occasion pour adresser nos remerciements aux marchands de bétail et aux paysans pour la bonne collaboration.

Nous avons fourni de beaux bovins d'élevage sains en gestation à onze exploitations et avons ainsi donné satisfaction à leurs propriétaires. Un grand merci à l'ensemble des éleveurs de la confiance qu'ils nous ont témoignée.

En raison des fortes grêles, nous n'avons pas pu produire du fourrage de base de qualité (maïs et herbe), et nous n'avons donc pas pu remplir entièrement les silos et la grange. Mais heureusement, nous avons pu acheter du maïs de

la région. En automne, la météo était bonne et nous avons ensilé 100 balles de foin, valorisant ainsi l'alimentation grâce à du fourrage riche en protéines de notre propre production. Comme le blé de la variété Arina était de bonne qualité, nous avons pu le vendre par le biais des producteurs de semences de Suisse orientale (Ostschweizer Saatgutproduzenten OSP).



Pour nous en tant que famille, il est formidable de pouvoir vivre et travailler au «Götschihof». Nous remercions sincèrement le Don national suisse de son soutien et de sa confiance.

La famille d'éleveurs,

Barbara et Dani Buchli,
avec leurs enfants Luana, Dario et Gian

JAHRESRECHNUNG / COMPTES ANNUELS / CONTO ANNUALE

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern
(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura al 31.12.2021)

Bilanz / Bilan / Bilancio

Aktiven / Actifs / Attivi

	31.12.2021	31.12.2020
Flüssige Mittel / liquidité / liquidità	CHF 1'798'120	CHF 5'499'550
Wertschriften / investissement / investimenti (1)	CHF 65'993'370	CHF 59'971'193
Debitoren / débiteurs / debitori	CHF 190'777	CHF 209'853
Trans. Aktiven / actifs transitoires / transitori attivi	CHF 15'149	CHF 53'103
Umlaufvermögen / actif circulant / attivo circolante	CHF 67'997'416	CHF 65'733'699
Darlehen / Emprunts / Prestiti	CHF 129'294	CHF 129'295
Wohnliegenschaften / Immeubles d'habitation / Immobili d'abitazione	CHF 5	CHF 5
Betriebseinrichtungen / Installations d'exploitation / Installazioni d'esercizio	CHF 1	CHF 1
Liegenschaften / Immeubles / Immobili "Götschihof"	CHF 1	CHF 1
Land / Terrain / Terreno "Tenero"	CHF 1	CHF 1
Stadtwohnung Bern AG	CHF 2'400'000	CHF 0
Anlagevermögen / actif immobilisé / attivo fisso	CHF 2'529'302	CHF 129'303
	CHF 70'526'718	CHF 65'863'003

Passiven / Passifs / Passivi

Kreditoren / Crédeurs / Creditori	CHF 113'056	CHF 149'176
Trans. Passiven / Passifs transitoires / Transitori passivi	CHF 76'924	CHF 578'865
kurzfristiges Fremdkapital / Capital étranger à court terme / Capitale terzi a breve termine	CHF 189'979	CHF 728'040
Hypotheken / Hypothèques / Ipoteche	CHF 3'700'000	CHF 3'700'000
Fonds / Fonds / Fondi "MV-Rentenverzicht"	CHF 1'779'565	CHF 1'725'284
Wertschriftenschwankungs-Reserve / Fonds de oscillation / Fondo di oscillazione (2)	CHF 3'500'000	CHF 0
Renonciation aux rentes AM / Rinuncia alle rendite AM		
Rückstellungen / Provision / Accantonamenti	CHF 120'000	CHF 120'000
langfristiges Fremdkapital / Capital étranger à long terme / Capitale terzi a lungo termine	CHF 9'099'565	CHF 5'545'284
Eigenkapital / Capital propre / Capitale proprio	CHF 61'237'174	CHF 59'589'678
	CHF 70'526'718	CHF 65'863'003

**Erfolgsrechnung / Compte de profits et pertes /
Conto profitti e perdite**

	31.12.2021	31.12.2020
Spenden / Dons / Donazioni	CHF 1'577	CHF 5'230
Betriebsertrag / recettes d'exploitation / ricavi d'esercizio	CHF 1'577	CHF 5'230
Sozialdienst der Armee / Service social de l'armée / Servizio sociale dell'esercito	CHF -550'544	CHF -703'199
Beiträge / Contributions / Contributi	CHF -282'455	CHF -1'234'572
Personalaufwand / Charges de personnel / Spese del personale	CHF -116'851	CHF -162'856
übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF -162'650	CHF -186'543
Abschreibungen und Wertberichtigungen / amortissements et valeurs corrigées / ammortamenti e rettifiche di valore	CHF 0	CHF -6'300
Betriebsaufwand / charges d'exploitation / costi d'esercizio	CHF -1'112'501	CHF -2'293'470
Wertschriftenerfolg / resultat des investissements / risultato degli investimenti (3)	CHF 2'400'547	CHF 1'390'635
Zinsaufwand / charges d'intérêts / interessi passivi	CHF -50'685	CHF -54'395
Liegenschaftenertrag / Produit des immeubles / Reddito degli immobili	CHF 495'352	CHF 655'037
Liegenschaftsaufwand / charges des immeubles / costi degli immobili	CHF -86'794	CHF -105'126
Finanzerfolg / resultat financier / risultato finanziario	CHF 2'758'420	CHF 1'886'151
Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari	CHF 0	CHF 0
(-)Aufwands-/Ertragsüberschuss / Excédent de (-)charges/recettes / Eccedenza delle (-)spese/entrate	CHF 1'647'496	CHF -402'089

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern

(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura al 31.12.2021)

Anhang / Annexe / Allegato

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (Art. 957 - 963b OR, gültig ab 1. Januar 2013) erstellt.

Les présents comptes annuels ont été établis selon les dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (article 957 - 963b CO, dans la version applicable au 1er janvier 2013).

Il presente conto annuale è stato allestito conformemente alle disposizioni sulla tenuta della contabilità commerciale del Codice delle obbligazioni (art. 957 - 963b CO, in vigore dal 1° gennaio 2013).

Vollzeitstellen / emplois à plein temps / lavoro a tempo pieno

Die Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt liegt zwischen 1 und 9.

La moyenne annuelle des emplois à plein temps durant l'exercice était entre 1 et 9.

La media annua di posti di lavoro a tempo pieno si attesta tra 1 e 9.

Rückstellungen / Provisions / Accantonamenti

	31.12.2021	31.12.2020
Gartengestaltung MFH / aménagement extérieur / allestimento del giardino casa plurifamiliare Reppischtalstrasse 1	CHF 100'000	CHF 100'000
Skulptur / sculpture / scultura "Centro Sportivo Tenero (CST)"	CHF 20'000	CHF 20'000
Pächterhaus / immeuble en fermage / casa dell'affittuario	CHF 0	CHF 0

Übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio

Veränderung der Rückstellungen / variations des provisions / movimenti sugli accantonamenti	CHF 0	CHF -50'000
Verwaltungsaufwand / charge administrative / amministrativo	CHF 108'515	CHF 106'923
Ersatz Brenner Holzschmelzeheizung / remplacement chauffage aux copeaux de bois / sostituzione riscaldamento a cippato	CHF 5'429	CHF 34'247
Gutsbetrieb Götschihof / ferme Götschihof / fattoria Götschihof	CHF 46'203	CHF 92'339
diverse Aufwendungen / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF 2'503	CHF 3'034

Verpfändete Aktiven / actifs mis en gage / attivi costituiti in pegno - Schuldbriefe /

cédule hypothécaire / cartelle ipotecarie

Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Ankerstr. 25, 8004 Zürich"	CHF 2'000'000	CHF 2'000'000
Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Reppischtalstr. 1, 8914 Aeugstertal"	CHF 1'700'000	CHF 1'700'000

Commentaires sur les comptes annuels

Les comptes annuels 2021 ont clôturé avec un bénéfice de CHF 1'647'496, après constitution du fonds de réserve pour fluctuations de titres à hauteur de plus de CHF 3.5 millions. Ce résultat est principalement dû, d'une part, du bénéfice comptable élevé des placements en titres de 5.3 millions de CHF et, d'autre part, à la baisse du montant des contributions de soutien versées par rapport à l'année précédente.

– Contributions de soutien octroyées **CHF 832'999**

Bilan du DNS

Le capital propre publié a augmenté de CHF 1'647'496 par rapport à l'année précédente pour atteindre CHF 61'237'174.

Tous les biens immobiliers sont amortis à un franc chacun.

La valeur vénale estimée de tous les biens immobiliers de mai 2021 se monte à CHF 21'417'900.

La participation immobilière dans Stadtwohnung Bern AG, acquise en 2021, est comptabilisée dans le bilan à hauteur de CHF 2.4 millions selon le rapport de gestion 2020 de la société.

Rapport sur la gestion du portefeuille de titres (Notes 1 et 3 des comptes annuels)

Le rendement combiné des placements en 2021 était de 8.8%, ce qui correspond à un bénéfice comptable de CHF 5.3 millions. Le montant de CHF 3.5 millions a été puisé dans ce bénéfice comptable et transféré dans un fonds nouvellement créé pour les fluctuations de titres dans le sens d'une réserve en tant que correctifs de valeur.

Les placements de titres sont gérés par trois banques suisses dans le cadre de mandats correspondants de gestion de fortune avec des spécifiques profils de placement en CHF. Les propres biens immobiliers et les participations immobilières sont directement gérés par le Conseil de fondation et la commission des finances.

La commission des finances du Don national suisse surveille la gestion des placements sur la base du règlement édicté par le Conseil de fondation et prend des décisions sur l'allocation des catégories de placements dans le cadre des marges définies dans le règlement mentionné.

Les titres affichent un montant total de CHF 65.9 millions au 31.12.2021. Cette fortune se subdivise en quatre mandats:

- Placements à revenu fixe
- Actions et placements alternatifs
- Placements durables et faiblement corrélés
- Insurance linked Securities

Faisaient en outre partie de la fortune de fondation au 31.12.2021:

- Liquidités sur le compte courant selon bilan
- Propres biens immobiliers et participations immobilières selon bilan

Le respect des marges dans les différentes catégories de placements ainsi que l'aperçu consolidé de tous les actifs, y compris des biens immobiliers et des participations ainsi que de leur évolution globale, sont examinés et validés par une société externe dans le cadre d'un rapport trimestriel.

Ces rapports trimestriels ainsi que les procès-verbaux des séances de la commission des finances sont remis régulièrement au Conseil de fondation dans le cadre du compte rendu au Conseil de fondation en tant qu'organe suprême de la Fondation et portés à l'ordre du jour des séances du Conseil de fondation.

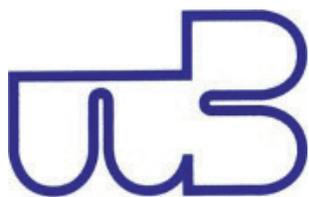
Constitution d'un fonds pour les fluctuations de titres (Note 2 des comptes annuels)

Dans l'intention de réduire la volatilité et les fluctuations de titres dans ses liquidités investies dans des titres, la Fondation peut créer des réserves grâce à un fonds pour fluctuations de titres (au moyen de correctifs de valeurs au débit des comptes annuels) jusqu'à concurrence de 15% de sa fortune placée dans des papiers-valeurs négociés ou de 12% de la fortune placée dans des actions et des placements alternatifs.

En application de l'art. 960 b, al. 2, CO, ces correctifs de valeur sont évalués au cours boursier ou au prix du marché à la date du bilan, sachant qu'ils doivent être supérieurs à la valeur d'achat des titres concernés.

La valeur globale de ces réserves pour fluctuations de titres est affichée dans le bilan et/ou dans une annexe ou une note spécifique.

La compétence de constituer un fonds pour les fluctuations de titres ainsi que d'augmenter ou de réduire ces réserves (correctifs de valeur) relève exclusivement du Conseil de fondation.



WALTER BRÖNNIMANN
TREUHAND AG
Buchhaltungen, Revisionen,
Steuerberatungen,
Gesellschaftsgründungen, Inkasso
Postfach, 3401 Burgdorf, Kirchbergstr. 189
Telefon 034 420 18 18, Fax 034 420 18 19
e-mail: info@wbtreuhand.ch
CHE-265.135.528 MWST

Rapport de l'organe de révision
au Conseil de fondation de
Schweizerischen Nationalspende,
für unsere Soldaten und ihre
Familien,
Effingerstrasse 55
3008 Bern

Burgdorf, le 27. avril 2022

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2021.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Walter Brönnimann Treuhand AG

Markus Brönnimann
Expert-réviseur
Réviseur responsable

Annexe: comptes annuels au 31 décembre 2021



Conseil de fondation et secrétaire générale
de la gauche:

Mathias Tüscher, Joel Gieringer, Germaine Seewer, Marco Netzer, Ariane Scandella,
Olivia de Weck, Thomas Wirz, Markus Rihs